

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2009/68/EG

av den 13 juli 2009

## om typgodkännande av delar för belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul

(kodifierad version)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(1)</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Rådets direktiv 79/532/EEG av den 17 maj 1979 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av delar för belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul <sup>(3)</sup> har ändrats flera gånger på väsentliga punkter <sup>(4)</sup>. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det direktivet kodifieras.
- (2) Direktiv 79/532/EEG är ett av särdirektiven i det system för EG-typgodkännande som fastställdes genom rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul vilket har ersatts av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/37/EG av den 26 maj 2003 om typgodkännande av jordbruks- och skogsbrukstraktorer, av släpvagnar och utbytbara dragna maskiner till sådana traktorer samt av system, komponenter och separata tekniska enheter till dessa fordon <sup>(5)</sup>, och det fastställer tekniska föreskrifter om utformning och konstruktion av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer vad gäller belysnings- och ljussignalanordningar. Dessa tekniska föreskrifter avser att närma

medlemsstaternas lagstiftningar till varandra för att därmed för varje typ av traktor möjliggöra det förfarande för EG-typgodkännande som fastställts genom direktiv 2003/37/EG. Bestämmelserna i direktiv 2003/37/EG om jordbruks- och skogsbrukstraktorer, släpvagnar och utbytbara dragna maskiner till sådana traktorer samt system, komponenter och separata tekniska enheter till dessa fordon gäller därför för det här direktivet.

- (3) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/61/EG av den 13 juli 2009 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om installationen av belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul <sup>(6)</sup> fastställdes gemensamma krav för installationen av belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul. Sådana belysnings- och ljussignalanordningar har samma egenskaper som de anordningar som monteras på motorfordon. Anordningar som har erhållit ett EG-typgodkännandemärke enligt de direktiv som redan har antagits i detta ämne i samband med EG-typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon kan därför också användas på traktorer.
- (4) Detta direktiv bör inte påverka medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga II del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. I detta direktiv avses med *jordbruks- eller skogsbrukstraktor* varje motorfordon som är försett med hjul eller band och har minst två axlar, vars huvuduppgift grundas på dess dragkraft och som är särskilt konstruerat för att dra, skjuta, bära eller driva vissa redskap, maskiner eller släpvagnar avsedda för jord- eller skogsbruk. Fordonet kan vara utrustat för transport av gods och passagerare.

2. Detta direktiv ska bara gälla traktorer definierade i punkt 1 som är utrustade med luftfyllda däck och är konstruerade för en högsta hastighet på mellan 6 och 40 km/tim.

<sup>(1)</sup> EUT C 162, 25.6.2008, s. 40.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 17 juni 2008 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 22 juni 2009.

<sup>(3)</sup> EGT L 145, 13.6.1979, s. 16.

<sup>(4)</sup> Se bilaga II, del A.

<sup>(5)</sup> EUT L 171, 9.7.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> Se sidan 19 i detta nummer av EUT.

### Artikel 2

Ingen medlemsstat får vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en traktor av skäl som hänför sig till följande lyktor eller reflexanordningar, om dessa är försedda med sådant EG-typgodkännandemärke för komponenter som anges i bilaga I och är installerade enligt kraven i direktiv 2009/61/EG:

- a) strålkastare som fungerar som helljus- och/eller halvljusstrålkastare eller glödlampor för sådana strålkastare,
- b) breddmarkeringslyktor,
- c) främre (sido)positionslyktor,
- d) bakre (sido)positionslyktor,
- e) stopplyktor,
- f) körriktningsvisare,
- g) reflexanordningar,
- h) bakre skyltlyktor,
- i) dimstrålkastare och glödlampor för sådana strålkastare,
- j) dimbaklyktor,
- k) backningsstrålkastare,
- l) parkeringslyktor.

### Artikel 3

Ingen medlemsstat får vägra registrering eller förbjuda försäljning ibruktagande eller användning av en traktor av skäl som hänför sig till följande lyktor eller reflexanordningar, om dessa är försedda med sådant EG-typgodkännandemärke för komponenter som anges i bilaga I och är installerade i enlighet med kraven i direktiv 2009/61/EG:

- a) strålkastare som fungerar som helljus- och/eller halvljusstrålkastare eller glödlampor för sådana strålkastare,
- b) breddmarkeringslyktor,
- c) främre (sido)positionslyktor,
- d) bakre (sido)positionslyktor,
- e) stopplyktor,
- f) körriktningsvisare,
- g) reflexanordningar,
- h) bakre skyltlyktor,

- i) dimstrålkastare och glödlampor för sådana strålkastare,
- j) dimbaklyktor,
- k) backningsstrålkastare,
- l) parkeringslyktor.

### Artikel 4

De ändringar som är nödvändiga för att anpassa kraven i bilaga I till den tekniska utvecklingen ska antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 20.3 i direktiv 2003/37/EG.

### Artikel 5

Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

### Artikel 6

Direktiv 79/532/EEG i dess lydelse enligt direktiven som anges i bilaga II del A, ska upphöra att gälla, utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande i nationell lagstiftning och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga II del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet ska anses som hänvisningar till detta direktiv och ska läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga III.

### Artikel 7

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det ska gälla från den 1 januari 2010.

### Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 juli 2009.

På Europaparlamentets vägnar  
H.-G. PÖTTERING  
Ordförande

På rådets vägnar  
E. ERLANDSSON  
Ordförande

## BILAGA I

## 1. Strålkastare som fungerar som helljus- och/eller halvljusstrålkastare och glödlampor för sådana strålkastare:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 76/761/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motorfordonsstrålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i ljusanordningar godkända för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(1)</sup>.

Bestämmelserna i direktiv 76/761/EEG gäller även för typgodkännandet av särskilda strålkastare för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer vilka konstruerats att avge både ett helljus och ett halvljus med mindre diameter D än 160 mm, med följande ändringar:

- a) De lägsta belysningsvärden som fastställs i punkt 2.1 i bilagorna II–VI, VIII och IX till direktiv 76/761/EEG minskas enligt förhållandet

$$((D - 45)/(160 - 45))^2$$

med iakttagande av följande absoluta lägre gränsvärden:

- 3 lux, antingen i punkt 75 R eller i punkt 75 L,
- 5lux, antingen i punkt 50 R eller i punkt 50 L.
- 1,5 lux i zon IV.

Anm.: Om reflektorns synliga yta inte är rund, utgörs diametern av diametern hos en cirkel med samma yta som reflektorns synliga användbara yta.

- b) Symbolen M inuti en omvänd triangel anbringas på strålkastaren i stället för symbolen CR som anges i punkt 5.2.3.5 i bilaga I till direktiv 76/761/EEG.

## 2. Breddmarkeringslyktor, främre (sido)positionslyktor, bakre (sido)positionslyktor och stopplyktor:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor, stopplyktor, varsellyktor och sidomarkeringslyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(2)</sup>.

## 3. Körriktningsvisare:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 76/759/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om körriktningsvisare för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>.

## 4. Reflexanordningar:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 76/757/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om reflexanordningar för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(4)</sup>.

## 5. Bakre skyltlyktor:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 76/760/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om bakre skyltlyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 96.

<sup>(2)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.

<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 71.

<sup>(4)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 32.

<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 85.

## 6. Dimstrålkastare:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 76/762/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om främre dimstrålkastare för motorfordon <sup>(1)</sup>.

## 7. Dimbaklyktor:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 77/538/EEG av den 28 juni 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om dimbaklyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(2)</sup>.

## 8. Backningsstrålkastare:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 77/539/EEG av den 28 juni 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om backningsstrålkastare för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>.

## 9. Parkeringslyktor:

EG-typgodkännandemärket är det som fastställts i rådets direktiv 77/540/EEG av den 28 juni 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om parkeringslyktor på motorfordon <sup>(4)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 122.

<sup>(2)</sup> EGT L 220, 29.8.1977, s. 60.

<sup>(3)</sup> EGT L 220, 29.8.1977, s. 72.

<sup>(4)</sup> EGT L 220, 29.8.1977, s. 83.

## BILAGA II

## DEL A

**Upphävt direktiv och ändringar av det i kronologisk ordning**

(som det hänvisas till i artikel 6)

Rådets direktiv 79/532/EEG  
(EGT L 145, 13.6.1979, s. 16)

Rådets direktiv 82/890/EEG  
(EGT L 378, 31.12.1982, s. 45)

Europaparlamentets och rådets direktiv 97/54/EG  
(EGT L 277, 10.10.1997, s. 24)

endast vad gäller hänvisningen till direktiv 79/532/EEG  
i artikel 1.1

endast vad gäller hänvisningen till direktiv 79/532/EEG  
i artikel 1, första strecksatsen

## DEL B

**Tidsfrister för införlivande i nationell lagstiftning och tillämpning**

(som det hänvisas till i artikel 6)

Direktiv	Tidsfrist för införlivande	Datum för tillämpning
79/532/EEG	21 november 1980	—
82/890/EEG	21 juni 1984	—
97/54/EG	22 september 1998	23 september 1998

## BILAGA III

## JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 79/532/EEG	Detta direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2 inledande mening och avslutning	Artikel 2 inledande mening
Artikel 2 strecksatser	Artikel 2 a-l
Artikel 3 inledande mening och avslutning	Artikel 3 inledande mening
Artikel 3 strecksatser	Artikel 3 a-l
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5.1	—
Artikel 5.2	Artikel 5
—	Artikel 6
—	Artikel 7
Artikel 6	Artikel 8
Bilaga	Bilaga I
—	Bilaga II
—	Bilaga III